

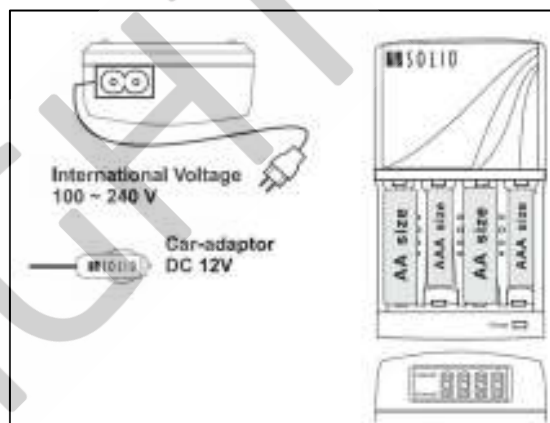
Solid DN31

Nabíječka AA/AAA NiMH / NiCd akumulátorů
Nabíjačka AA/AAA NiMH / NiCd akumulátorov
Ładowarka AA/AAA NiMH / NiCd akumulatorów
Hálózati töltő AA/AAA NiMH / NiCd akkumulátorokhoz
AA/AAA NiMH / NiCd battery charger



Specifikace/Špecifikácie/Specyfikacja/Specifikáció/ Specifications

Nabíječka Nabíjačka Ładowarka Töltő Battery Charger	~100-240V AC, 50/60Hz = 12V DC Car adaptor Minus Delta V
Pulsní nabíjecí proud Pulsny nabíjací prúd Pulsujący prąd ładowania HU Pulse Charging Current	AA: 1xAA= 1800mA // 2xAA= 2x900mA 3xAA= 3x600mA // 4xAA= 4x450mA AAA: 1xAAA= 1100mA // 2xAAA= 2x550mA 3xAAA= 3x400mA // 4xAAA= 4x300mA
Akumulátory: Akumulátory: Akumulátory: Akkumulátor: Type of battery:	2x AA NiMH / NiCd 4x AA NiMH / NiCd 2x AAA NiMH / NiCd 4x AAA NiMH / NiCd
Udržovací dobíjení Udržovacie nabíjanie Ładowanie podtrzymujące Szintentartó töltés Trickle charge	Ano Áno Tak Igen Yes
Způsob ukončení Způsob ukončenia Sposób zakończenia Lezárási módszer Termination method	Minus Δ V Minus Δ V Minus Δ V Minus Δ V Minus Delta V
Provozní teplota: Prevádzková teplota: Temperatura robocza Üzemeltetési hőmérséklet Operating temperature:	-10°C ... 40°C



Nabíjecí časy/Nabíjacie časy/Czas ładowania/Töltési Idő/Charging table

AA	2x / 4x
AA - 2000 mAh	2.2 / 4.5 h
AA - 2300 mAh	2.5 / 5.1 h
AA - 2700 mAh	3.0 / 6.0 h
AAA	
AAA - 750 mAh	1.4 / 2.5 h
AAA - 900 mAh	1.6 / 3.0 h
AAA - 1100 mAh	2.0 / 3.6 h

* Nabíjecí časy se mohou lišit v závislosti na značce, kapacitě a stavu vybití nabíjených akumulátorů. Nabíjecí čas platí pro 2 nebo 4 akumulátory, každý má svůj samostatný nabíjecí okruh (kanál).

* Nabíjacie časy sa môžu líšiť v závislosti na značke, kapacite a stave vybitia nabíjateľných akumulátorov. Nabíjacie čas platí pre 2 alebo 4 akumulátory, každý má svoj samostatný nabíjacie okruh (kanál).

* Czasy ładowania mogą się różnić w zależności od marki, pojemności i stanu rozładowania ładowanych akumulatorów. Czas ładowania dotyczy 2 lub 4 akumulatorów, każdy ma swój niezależny obwód ładowania (kanał).

* A feltöltési idő eltérhetnek a jel, kapacitás és az akkumulátor lemerüléseinek függvényében. A feltöltési idő 2 vagy 4 akkumulátorra érvényes, ugyanis minden akkunak saját töltőkörre van (csatorna).

* Charge time may vary depending upon the brand, capacity and condition of batteries being charged. Charge time is valid for 2 or 4 battery cells, each battery has own independent charging circuit (channel).

CZ: Uživatelská příručka

Vážený zákazníku,
děkujeme Vám za zakoupení nabíječky baterií Solid DN31. Pozorně si přečtěte následující pokyny a dodržujte je, aby vám sloužila bezpečně a k plné spokojenosti.

1. Vložte 1,2,3 nebo 4 dobíjecí baterie AA/AAA typu NiMH / NiCd do nabíječky.
2. Ujistěte se o správném vložením dle polarity (+ a -) podle značek v prostoru pro baterie.
3. Pokud používáte nabíječku v jiné zemi, než pro jakou je její zástrčka určena, použijte příslušný adaptér (není součástí balení).

- Zapojte nabíječku do elektrické sítě ~100 – 240V AC. LCD displej ukáže stav nabití jednotlivých baterií a průběh nabíjení – zobrazí se nápis „CHARGE“.
- Po ukončení nabíjení ukáže LCD displej ikony plně nabitých akumulátorů a přejde do režimu udržovacího nabíjení – zobrazí se nápis „STANDBY“ a zároveň se rozsvítí červená LED dioda na vrchním krytu nabíječky v pravém dolním rohu. Tato svítí po celou dobu, kdy jsou v nabíječce vloženy plně nabité baterie.
- Po vyjmutí nabitých baterií zhasne červená LED dioda, nápis „STANDBY“ na LCD displeji zůstává, dokud je nabíječka zapojena do elektrické sítě.
- Orientační tabulka nabíjecích časů je uvedena na první straně tohoto návodu.
- Nejdříve odpojte nabíječku ze zásuvky, poté vyjměte akumulátory z nabíječky. Doporučujeme nenechávat akumulátory v nabíječce při udržovacím napětí příliš dlouho (více dnů). Odpojte nabíječku ze zásuvky, pokud není používána.
- Nabíječka má 4 samostatné nabíjecí okruhy, akumulátory mohou být nabíjeny v jakémkoli pořadí, umístění v nabíječce, je možné i současně nabíjení AA a AAA typů.
- Pro nabíjení AAA akumulátorů, stlačte nejdříve výklopný kontakt v příslušné pozici a poté vložte akumulátory typu AAA
- Nabíječka si automaticky nastaví nabíjecí proud pro počet vložených AA nebo AAA akumulátorů.
- Nabíjení pulsním proudem předchází paměťovému efektu, zvyšuje účinnost nabíjení a tím i snižuje průběžnou teplotu nabíjených akumulátorů. Akumulátory tak budou mít lepší výkon a delší životnost.

Důležitá bezpečnostní upozornění

- Tato nabíječka je určena k nabíjení pouze NiMH / NiCd akumulátorů. Nabíjení jiných typů nabíjecích nebo nenabíjecích akumulátorů má za následek trvalé poškození nabíječky nebo ublížení na zdraví.
- Určeno pouze pro domácí použití. Nevystavujte vlhku, dešti, udržujte v suchém a čistém prostředí.
- Čistěte vlhkým hadříkem pouze ve stavu odpojeném od elektrické sítě, nechte důkladně oschnout.
- Nezasahujte do zapojení, výrobek nedemontujte. Neodborný zásah může mít za následek vznik zkratu, požáru nebo ublížení na zdraví.
- Nepoužívejte zařízení, pokud již bylo vystaveno zkratu, zásahu blesku, impulsu vysokého napětí nebo mechanickému poškození. Poradte se s odborným servisem.
- Vždy odpojte od elektrické sítě, pokud není zařízení používáno.
- Chraňte před dětmi a osobami nezpůsobilými k manipulaci s elektrickými zařízeními.
- Při jakémkoli poškození přírodního kabelu nebo autoadaptéru tento již dále nepoužívejte a nahraďte novým.
- Nepoužívejte necertifikované prodlužovací příklady, hrozí možnost zkratu, požáru nebo ublížení na zdraví.
- Chraňte své životní prostředí. Nepoužitelné akumulátory zlikvidujte ve sběrnách tomu určených nebo jiným způsobem recyklace. Nevyhazujte do běžného domovního odpadu.

Dovozce do ČR: Solid Czech a.s., Hradec Králové

SK: Uživatelská příručka

Vážený zákazník,

ďakujeme Vám za zakúpenie nabíjačky baterií Solid DN31. Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny a dodržujte ich, aby Vám slúžila bezpečne a k plnej spokojnosti.

- Vložte 1,2,3 alebo 4 dobíjacie batérie AA/AAA typu NiMh / NiCd do nabíjačky.
- Uistite sa o správnom vložení podľa polaritu (+ a -) podľa značiek v priestore pre batérie.
- Pokiaľ používate nabíjačku v inej krajine, ako pre akú je jej zástrčka určená, použite príslušný adaptér (nie je súčasťou balenia).
- Zapojte nabíjačku do elektrickej siete ~100 – 240V AC. LCD displej ukáže stav nabitia jednotlivých batérií a priebeh nabíjania – zobrazí sa nápis „CHARGE“.
- Po ukončení nabíjania ukáže LCD displej ikony plne nabitých akumulátorov a prejde do režimu udržiavacieho nabíjania – zobrazí sa nápis „STANDBY“ a zároveň sa rozsvieti červená LED dióda na vrchnom kryte nabíjačky v pravom dolnom rohu. Táto svieti po celú dobu, kedy sú v nabíjačke vložené plne nabité batérie.
- Po vybratí nabitých batérií zhasne červená LED dióda, nápis „STANDBY“ na LCD displeji zostáva, pokiaľ je nabíjačka zapojená do elektrickej siete.
- Orientačná tabuľka nabíjacieho času je uvedená na prvej strane tohto návodu.
- Najskôr odpojte nabíjačku zo zásuvky, potom vyberte akumulátory z nabíjačky. Doporučujeme nenechávať akumulátory v nabíjačke pri udržiavacom napätí príliš dlho (viac dní). Odpojte nabíjačku zo zásuvky, pokiaľ nie je používaná.
- Nabíjačka má 4 samostatné nabíjacie okruhy, akumulátory môžu byť nabíjané v akomkoľvek poradí, umiestnenie v nabíjačke, je možné i súčasne nabíjanie AA a AAA typov.
- Pre nabíjanie AAA akumulátorov, stlačte najskôr výklopný kontakt v príslušnej pozícii a potom vložte akumulátory typu AAA
- Nabíjačka si automaticky nastaví nabíjací prúd pre počet vložených AA alebo AAA akumulátorov.
- Nabíjanie pulzným prúdom predchádza pamäťovému efektu, zvyšuje účinnosť nabíjania a tým i znižuje priebežnú teplotu nabíjaných akumulátorov. Akumulátory tak budú mať lepší výkon a dlhšiu životnosť.

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- Táto nabíjačka je určená na nabíjanie **len NiMH / NiCd akumulátorov**. Nabíjanie iných typov nabíjacieho alebo nenabíjacieho akumulátorov má za následok trvalé poškodenie nabíjačky alebo ublíženie na zdraví.
- Určené len pre domáce použitie. Nevystavujte vlhku, dažďu, udržujte v suchom a čistom prostredí.
- Čistite vlhkou handričkou len v stave odpojenom od elektrickej siete, nechajte dôkladne oschnúť.
- Nezasahujte do zapojenia, výrobok nedemontujte. Neodborný zásah môže mať za následok vznik skratu, požiaru alebo ublíženie na zdraví.
- Nepoužívajte zariadenie, pokiaľ už bolo vystavené skratu, zásahu blesku, impulzu vysokého napätia alebo mechanickému poškodeniu. Poradte sa s odborným servisom.
- Vždy odpojte od elektrickej siete, pokiaľ sa zariadenie nepoužíva.
- Chraňte pred deťmi a osobami nespôsobilými k manipulácii s elektrickými zariadeniami.
- Pri akomkoľvek poškodení prírodného kábla alebo autoadaptéra tento už ďalej nepoužívajte a nahraďte novým.
- Nepoužívajte necertifikované predlžovacie príklady, hrozí možnosť skratu, požiaru alebo ublíženie na zdraví.
- Chraňte svoje životné prostredie. Nepoužitelné akumulátory zlikvidujte v zberniciach tomu určených alebo iným spôsobom recyklácie. Nevyhadzujte do bežného domového odpadu.

PL: Podręcznik użytkownika

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakupienie prostownika do ładowania baterii Solid DN31. Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia i przestrzegaj ich, aby służył bezpiecznie ku Twojemu zadowoleniu.

1. Włożyć 1, 2, 3 lub 4 baterie ładowalne AA/AAA typu NiMH / NiCd do ładowarki.
2. Upewnić się co do właściwego włożenia baterii zgodnie z polaryzacją (+ i -) według oznakowania w miejscu na baterie.
3. Jeżeli ładowarka wykorzystywana jest w gniazdku z innym typem uziemienia, niż do jakiego dostosowana jest jej wtyczka, należy użyć odpowiedniego adaptera (nie wchodzi w skład opakowania).
4. Podłączyć ładowarkę do sieci elektrycznej ~100 – 240V AC. Ekran LCD pokaże stan naładowania poszczególnych baterii oraz przebieg ładowania – wyświetli się napis „CHARGE”.
5. Po zakończeniu ładowania na ekranie LCD pokażą się ikonki w pełni naładowanych akumulatorów, a ładowarka przejdzie w tryb ładowania podtrzymującego – wyświetli się napis „STANDBY” i równocześnie zapali się czerwona dioda LED na wierzchniej obudowie ładowarki w prawym dolnym rogu. Świeci ona przez cały czas, kiedy w ładowarce znajdują się w pełni naładowane baterie.
6. Po wyjęciu naładowanych baterii czerwona dioda LED zgaśnie, napis „STANDBY” pozostaje na ekranie LCD dopóki ładowarka podłączona jest do sieci elektrycznej.
7. Tabela orientacyjna czasów ładowania znajduje się na pierwszej stronie niniejszej instrukcji.
8. Najpierw należy odłączyć ładowarkę z gniazdka sieciowego, następnie wyjąć z ładowarki akumulatorki. Zalecamy nie pozostawiać akumulatorów w ładowarce przy napięciu podtrzymującym zbyt długo (przez kilka czy kilkanaście dni). Jeżeli ładowarka nie jest używana, należy ją odłączyć z gniazdka sieciowego.
9. Ładowarka ma 4 samodzielne kanały ładowania, akumulatorki mogą być ładowane w dowolnej kolejności umieszczenia w ładowarce, możliwe jest również jednoczesne ładowanie typów AA oraz AAA.
10. By naładować akumulatorki AAA, należy najpierw nacisnąć w odpowiedniej pozycji na zatrzaskujące się wejście na baterie, a następnie włożyć akumulatorki typu AAA.
11. Ładowarka automatycznie ustawia prąd ładowania odpowiedni do liczby włożonych akumulatorów AA czy AAA.
12. Ładowanie prądem pulsującym zapobiega wystąpieniu tzw. efektu pamięciowego, zwiększa skuteczność ładowania i dzięki temu obniża temperaturę stałą ładowanych akumulatorów. Dlatego akumulatorki będą odznaczały się lepszą mocą oraz dłuższą żywotnością.

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

1. Prostownik ten jest przeznaczony do ładowania wyłącznie akumulatorów NiMH / NiCd. Ładowanie innych typów akumulatorów lub baterii powoduje trwałe uszkodzenie prostownika lub grozi urazem.
2. Przeznaczone wyłącznie do zastosowań domowych. Nie narażać na działanie wilgoci, deszczu, utrzymywać w suchym i czystym środowisku.
3. Czyścić wilgotną szmatką tylko w stanie odłączonym od sieci elektrycznej, pozostawić do wyschnięcia.
4. Nie ingerować do połączeń, nie demontować wyrobu. Niewłaściwe obchodzenie się może być przyczyną zwarcia, pożaru lub urazu.
5. Nie używaj urządzenia, jeżeli już było narażone na zwarcie, uderzenie pioruna, impuls wysokiego napięcia lub uszkodzenie mechaniczne. Poradź się z fachowcem.
6. Zawsze odłącz od sieci elektrycznej, jeżeli urządzenie nie jest używane.
7. Chronić przed dziećmi i osobami niezdolnymi do manipulacji z urządzeniami elektrycznymi.
8. Przy jakimkolwiek uszkodzeniu kabla doprowadzającego czy autoadaptera niniejszego już dalej nie używać i zastąpić go nowym.
9. Nie używaj nie certyfikowanych przedłużaczy, grozi zwarcie, pożar lub uraz.
10. Chronić środowisko. Nie nadające się do użytku akumulatory zlikwiduj we właściwych punktach zbioru lub w inny odpowiedni sposób. Nie wrzucaj do odpadu domowego.

Importer do PL: Solid Czech a.s., Hradec Králové, Czech Republic

HU : Felhasználói útmutató

Tisztelt megrendelő,

Köszönjük, hogy megvásárolta a Solid DN31 elemtöltőt. Figyelmesen olvassa el a következő utasításokat és tartsa be ezeket, hogy a készülék biztonságosan szolgáljon teljes megelégedéséhez.

1. Helyezzen 1, 2, 3 vagy 4 AA/AAA típusú NiMH / NiCd újratölthető elemet a töltőbe.
2. Az elemházban található jelek segítségével győződjön meg a helyes polaritás (+és -).
3. Ha a töltőt olyan országban használja, amelyben a csatlakozódugó nem illeszkedik a csatlakozóaljzatba, használjon megfelelő adaptert (nem képezi a csomagolás részét).
4. Csatlakoztassa a töltőt ~100 – 240V AC elektromos hálózatra. Az LCD kijelző mutatja az egyes elemek töltöttségi állapotát, ill. a töltési folyamatot – megjelenik a „CHARGE” felirat.
5. A töltés befejeztével az LCD kijelzőn a teljesen feltöltött akkumulátorok jel jelenik meg, és a töltő szinttartó töltésbe kezd – megjelenik a „STANDBY” felirat, és ezzel egyidejűleg kigyullad a töltő fedelének jobb alsó sarkában lévő vörös LED dióda. A dióda mindaddig világít, amíg a töltőben vannak a teljesen feltöltött elemek.
6. A feltöltött elemek kivételét követően kiálszik a vörös LED dióda, a „STANDBY” felirat a kijelzőn marad mindaddig, amíg a töltő az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
7. A töltési időket tartalmazó tájékoztató táblázat az útmutató elűlső oldalán található.
8. Először húzza ki a töltőt a csatlakozóaljzataból, majd vegye ki az akkumulátorokat a töltőből. Az akkumulátorokat soha ne hagyja a töltőben túl sokáig (napokig) szinttartó feszültségen. A használaton kívüli töltőt húzza ki a csatlakozóaljzataból.

9. A töltő 4 önálló töltőkörrel rendelkezik, az akkumulátorok akárhol lehetnek a töltőben, tetszőleges sorrendben tölthetők, és lehetőség nyílik AA és AAA típusú elemek egyidejű töltésére.
10. Az AAA elemek töltéséhez először nyomja le az adott pozíció kihajtható érintkezőjét, majd helyezze be az AAA típusú elemeket.
11. A töltő automatikusan beállítja a behelyezett AA vagy AAA elemek száma szerinti töltőáramot.
12. A pulzusárammal történő töltés megelőzi a memóriaeffektust, fokozza a töltés hatékonyságát, és ez által folyamatosan csökkenti a töltött elemek hőmérsékletét. Az akkumulátorok így jobb teljesítménnyel és hosszabb élettartammal rendelkeznek.

Fontos biztonsági figyelmeztetések

1. Ez a töltő csak NiMH / NiCd akkumulátorok töltéséhez használható. Más típusú tölthető és nem tölthető akkumulátorok töltése a töltő megrongálódáshoz vezethet, vagy kárt okozhat egészségének.
2. Csak háztartási felhasználásra adott. Ne állítsa ki nedvességnak, esőnek, tartsa száraz és tiszta helyen.
3. Tisztítsa nedves ruhával, csak lekapcsolva az elektromos hálózatról, hagyja rendesen kiszáradni.
4. Ne nyúljon hozzá a csatlakoztatáshoz, a terméket ne szerelje szét. A szakszerűtlen beavatkozás rövidzárlat, tűz, vagy egészség károsodás okozója lehet.
5. Ne használja a készüléket, ha rövidzárlatolt, villám, vagy magas feszültség impulzusa érte el, illetve mechanikus megrongálódás esetében. Kérjen tanácsot szakszerviztől.
6. Mindig kapcsolja le az elektromos hálózatról, ha nem használja a készüléket.
7. Óvja a gyerekektől és azoktól a személyektől, akik nem alkalmasak az elektromos berendezések manipulációjára.
8. Soha ne használjon sérült csatlakozókábelt vagy autódaptert, cserélje ki azokat.
9. Ne használjon szabványtalan hosszabbító kábeleket, rövidzárlat, tűz, vagy egészség károsodás veszélye áll fenn.
10. Óvja az életkörnyezetét. A nem használható akkumulátorokat adja be gyűjtőhelyre az újrafeldolgozásra. Ne dobja a háztartási szemétyűjtőbe.

EU Importőr: Solid Czech a.s., Hradec Králové, CZ

EN: User Guide

Dear customer,

Thank you for purchasing Solid DN31 battery charger. Read carefully instructions before use to avoid any misunderstanding, so that the battery charger will give you expected performance and satisfaction.

1. Insert 1, 2, 3, or 4 AA/AAA rechargeable NiMH / NiCd batteries in the battery compartment.
2. Observe the correct polarity (+ and -) when inserting the batteries, following the signs in the battery compartment.
3. If using the charger in a country different from that for which this appliance is designed, be sure to use a suitable adapter (not included).
4. Plug the charger into a 100 – 240V AC outlet. The LCD display will indicate the charging status of each battery and the charge rate – the message "CHARGE" will appear.
5. When charging process is complete, a fully charged battery icon will appear on the LCD display and the charger will automatically switch to trickle charge mode – the message "STANDBY" will appear and a red LED light will illuminate in the lower right corner of the charger. This LED will stay lit as long as there are fully charged batteries in the battery compartment.
6. After removing batteries from the charger, the red LED will go off and the message "STANDBY" will remain on the LCD display until the charger is unplugged from the wall outlet.
7. To learn about approximate charging times, see the table on the first page of this guide.
8. First always unplug the charger from the outlet, and only then remove batteries from the charger. We recommend that you do not to leave batteries in the charger on trickle charge status for extended periods (several days). When not in use, unplug the charger from the outlet.
9. The charger has 4 independent charging circuits, batteries can be charged in any order, they can be put in any one of the battery compartments and both AA and AAA types can be charged simultaneously.
10. To charge AAA batteries, first press and then pull out the contact joint in the chosen battery compartment, then insert an AAA battery.
11. The charger automatically sets the appropriate charging current according to the number of inserted AA or AAA batteries.
12. A pulse charging current prevents the memory effect, increases charging efficiency and consequently reduces the average battery temperature during the charging process. Therefore, batteries will perform better and last longer.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. This charger is intended for use with NiMH / NiCd rechargeable batteries only. Attempting to charge other types of batteries may cause personal injury and damage to the charger.
2. Do not expose charger to rain or moisture. For indoor use only.
3. Remove from mains when not in use.
4. Never use an extension cord or any attachment not recommended by manufacturer, otherwise this may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons.
5. Do not operate the charger if it has been subjected to shock or damage. Take it to a qualified serviceman for repair.
6. Do not disassemble the charger. Incorrect reassemble may result in a risk of electric shock or fire.
7. Unplug the charger from outlet before attempting any maintenance or cleaning.
8. If damaged, the power cable or car adapter must be discarded and replaced with a new one.
9. The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
10. Waste electrical products and batteries should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Importer to EU: Solid Czech, a.s., Hradec Králové, CZ